

中國雲南省怒江州貢山縣秋那桶村
「一專·一村」農村可持續發展支援計劃
工作報告(十)

2016.4.28

中文大學李克翰撰寫

16/04-24/04/2016 – 第八次入村工作

參與人員：

香港中文大學：李克翰

(永續設計前期工作：昆明理工大學 李彥良、林晨晨、仝函玉、楊流堯)

秋那桶永續設計前期工作總結：

此次報告主要針對近期團隊基於永續設計(Permaculture Design)對秋那桶村幫扶實踐的進展進行總結。永續設計倡導人們關注自身生活與土地和環境的關係，通過建立對自然生態循環、生活生產基本需求、文化倫理傳承的設計系統與關聯實踐，引導形成自給自足的、低碳的社區互助生活模式，並在此基礎上關注區域生態保育，社區經濟發展，氣候變化與災害的預防、應對和恢復，社區社會關係建構等議題。永續設計的理念尊重當地傳統和文化，方法簡單，實踐成本較低，受眾獨立且持續地運用的程度高，於偏遠貧困或是邊緣脆弱鄉村群體的可持續發展十分適用。

Permaculture Ethics

-  Care of the Earth
-  Care of People
-  Fair Share

& Design Principles

-  1. Observe & interact
-  2. Catch & store energy
-  3. Obtain a yield
-  4. Apply self-regulation & accept feedback
-  5. Use & value renewable resources & services
-  6. Produce no waste
-  7. Design from patterns to details
-  8. Integrate rather than segregate
-  9. Use small & slow solutions
-  10. Use & value diversity
-  11. Use edges & value the marginal
-  12. Creatively use & respond to change



permacultureprinciples.com



HOLMGREN
DESIGN SERVICES
www.holmgren.com.au



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>. You are allowed to: Create Derivatives, 2500 Sunset Street, Suite 300, San Francisco, CA 94115-5055. The design or content has been adapted from: David Holmgren, *Permaculture: Principles & Design* (Sydney: Permaculture Publications, 1983).

圖 1 永續設計原理

圖片來源：<http://permacultureprinciples.com/resources/free-downloads/#principles-poster>

1. 基本實踐框架

(1) 關注範圍

選用永續設計的理念和方法，旨在對秋那桶村以往調查中反映出的村落穩定生計、均衡營養與健康和社會文化保育這三方面需求進行積極回應。若能長期實踐，能良好地促進當地的身份認同與文化自信，讓當地居民在與外界交流的過程中保持良好穩定的發展能力和心態。具體實踐將從當地農業、生活生產環境、村落經濟和本土文化四方面著手。

(2) 目標與可能結果

我們希望通過永續農業的實踐，達到以下三個目標：完善膳食自給和營養攝入，改善種植土壤和環境，優化土地功能與使用計劃。

具體實踐採用先示範後推廣方式。以建立一戶的家庭菜園為例，半年左右為一個週期，可建立起基本的“生產—食用—分解”的循環鏈，改善家庭的食物與營養供給；到後期除了可以滿足家庭食用需求外，還可將多餘的農產品投入經濟活動。結合當地傳統種植技術，教授簡單易學的自然堆肥、污水處理再利用等方法，改善種植土壤蓄肥與持續耕作能力，減少乃至拒絕使用殺蟲劑和化肥。以村落互助為基礎，嘗試幫助墾耕地農戶調整土地種植計劃，平穩渡過調整期，減少水土流失影響及山體滑坡等自然災害的風險；科學利用村莊及周邊土地與環境，合理規劃和經營“五區”：家庭菜園與養殖、社區種植供給、主要耕作區、林產林區和村落安全保育區。

(3) 實踐支撐

明確被服務人群與服務人群，瞭解當地看法與意願，確保穩定而可靠的物力支援、專業指導及合作夥伴，尋找服務團隊和當地群體中的溝通角色。

關注群體：村內居民，大多數為怒族；實踐初期主要希望分析和緩解村中最貧苦家庭以及最普通家庭生活中經常會面臨的困難。另外村中婦女勞作量大但經濟收入少，因此也需更多關注。

服務者群體：跨學校跨專業的大學生利用所學，聯合主導問題的發現與實踐。整個項目設有統籌人員，具體到每一個幫扶方向也應確立具有相應專業能力的帶頭人員。

物力與觀念支持：實踐需基於較穩定和充足的經費和物資保障。同時瞭解受眾的交流模式和真實想法，瞭解他們對新方法認可、接受的可行性。

技術支援：服務團隊須有來自高校及社會的專業人士進行指導幫助，確保能適時地跟進、調整實踐進展，並能給當地人提供及時充分的資訊和反饋。

(4) 服務的包容與社區的融入

實踐者需首先融入村莊，建立與村民的友誼。重視和當地人交流及實踐的過程本身，簡單、靈活的服務容易提高社區參與，另外也需要充分瞭解當地不同群體的意願和需求，尤其是婦女群體。制定和公佈高透明度的調查和評估標準，採用符合當地村民政治與社會交往的模式，保證實踐過程的公平與透明。召集更多村民共同參與，共同勞動與分享；和

大家一起慶祝每次收穫和進步，注重教育與影響。

潛在優劣勢分析：當地仍然是有較好的社區認同的村莊共同體，村民樂於互相幫助和分享，不計較金錢報酬；源自民族文化和宗教規範的價值觀和道德觀仍有很高的影響力。這些都是在當地進行永續實踐的有利因素。當然，當地村民需要時間瞭解和接受新觀念、新方法；另外，由於當地農耕工作量大，大多數村民非常辛苦，難以抽出時間配合較穩定的服務實踐；調整壁耕地的種植計劃及引入家禽和牲畜整合養殖以恢復土壤肥力、降低自然災害風險，所涉及家庭的食物收穫和農耕收入都將有很大改變，這其中的適應和轉變有很大難度，且其管理或需不同家庭之間長期合作；最後，當地人日常均使用民族語言溝通，大部分可使用漢語簡單交流，而服務提供者一般使用漢語，幾乎不懂當地民族語言，故語言問題有時也會成為溝通中的障礙。

可能面臨的衝突：若要對整個村落的土地使用進行科學規劃和調整，則不同家庭的土地種植計劃調整將會不同，調整程度大小、收益多少都不一樣，很容易產生矛盾及不願配合的情況。另外，市場經濟的影響和國家扶貧力度的加大也會影響村民對自身生活方式的選擇，產生不同的生活生產需求。而不管選用何種發展方式，保障收入的穩定和分配的合理公平，是最重要也是難度最大的議題。

(5) 衝突管理

首先實踐者自身應學會與不同類型的人群相處，有較強的自我認知、反省與調整能力，懂得避免及處理溝通中常見的，因不同的情緒所引起的矛盾衝突，懂得調節或治療心理不適或傷害的基本辦法。盡可能多地傾聽不同群體的聲音，理解和運用當地的交流與處事方式，不在當地社區樹立“權威”，而是尊重當地原有的社會層級和利益群體，提供解決辦法或意見，恰當溝通，透明化自身工作流程，讓社區內部自行化解衝突。

(6) 參與性評估

參與/評估對象：

服務提供者、服務受眾、外部影響

評估說明：

無論是服務提供者還是服務受眾都可對對方評估或進行自我評估，同時還可借助評估指標瞭解永續設計實踐對兩者之外的人群或領域造成的影響。不同的指標可對應短期、中期和長期的工作進程，且簡單易行，方便服務提供者和受眾隨時瞭解情況、進行調整。

評估指標與方法：

評估方法 評估指標		定量評估	定性評估	評估時段
1	耕作與收穫	作物與種植方法多樣性程度&收穫品的質量與產量	——	實踐開始的第一到第三個月內即可隨時評估

2	共同勞作	參與人數、時長、開支	合作程度、人際相處、知識/技術交流	實踐開始三個月後可隨時評估
3	動物整合養殖	數量、品質；土壤改善成效	對家庭和社區的生活條件、衛生狀況、社區參與的改善程度	實踐開始三個月後可隨時評估
4	可持續農作能力	——	可持續的家庭/大範圍農耕知識和技術的增加或提升程度	實踐開始三個月後可隨時評估
5	土壤檢測	定期檢測（一般半年為一個週期）	若不具備檢測條件，或可按同種作物在同一土壤區域不同種植輪次的生長情況進行比較	實踐最初評估一次，後每半年評估一次
6	農作和生活循環有效建立	——	“種植—營養吸收—排泄/廢棄—自然分解”的循環是否建立及耗時長短	實踐開始半年後可隨時評估
7	家庭菜園	食物/營養可自給自足家庭的數量	——	實踐開始後每半年評估一次
8	土地功能與種植計劃	多樣性程度	——	實踐開始半年後可隨時評估
9	實踐模式的記錄、總結與推廣	文字工作數量、推廣惠及數量	受眾與服務提供者的自身評價、受眾自覺實踐的程度	實踐開始半年後可隨時評估
10	生活自給自足	——	對服務提供者的依賴程度高低	實踐開始一年後可隨時評估

表 1 秋那桶村永續設計基本實踐的評估指標與方法（作者制）



圖 2 課程中對秋那桶村永續設計基本實踐框架的討論、陳述



圖 3 課程中以角色扮演形式對在地實踐裡可能存在的衝突進行模擬和解決

致謝：此基本實踐框架為 Robyn Francis 所授 Permaculture for Regenerative Aid Work: A Permaculture Approach to Sustainable Aid 課程的學習成果，與 Eva, Hoi Shan Fan, 江慧儀, Judy Chu, Louisa Wong, Navis Wong 共同討論得出。

2. 初期工作：初崗組示範家庭選擇與測繪

我們計劃在村中選取兩戶人家作為永續設計實踐幫扶的對象，其中一家為村內生活比較困難的家庭之一，另一家可代表村內最普通生活水平。初步計劃先對這兩戶人家的“第一區”家庭菜園和養殖進行改善。由於村內居民相互瞭解程度高，樂於互幫互助，而村組組長在村中公信力較好，故我們與組長說明情由取得同意後，請他推薦兩戶人家，後在測繪過程中，村民們也紛紛過來詢問瞭解，並同意和支持組長的選擇。

我們將陸續進行以下幾項工作（據李彥良所寫計劃整理）：

1. 數據調查與分析：

包含土地，氣候，環境，房屋、院落和周邊空間使用、現用種植方法和技術、現有作物種類、現有農業政策等。

2. 第一區設計構想

包括家庭菜園的位置選擇、材料收集、土壤處理、種植計劃、堆肥、中水污水再利用。可利用的區域包括：廚房門口、步道兩邊、棚架空間、院中的狹窄/寬闊空間等，還需考慮場地內可能出現的元素：蓄水池、小溫室、活動區域、蚯蚓飼養區、回收再利用區、堆肥區、螺旋種植區、晾衣處、生態廁所、固定的畜舍、棚架花架等等。

3. 示範家庭測繪圖（見下頁）

參考書目：

Rosemary Morrow, 地球使用者的樸門設計手冊, 台北市：大地旅人環境工作室, 2012

